

# *How does one portray the wind? (Comment faire le portrait du vent ?)*

PATXI BERGÉ, LYNNE COHEN, GÉRARD DALLA SANTA,  
LUC DELAHAYE, LIZ DESCHENES, JEAN DIEUZAIDE, VALÉRIE  
JOUVE, FRÉDÉRIC LATHERRADE, LES LEVINE, CHARLES  
MASON, FRANCIS MORANDINI, JEAN-LUC MOULÈNE,  
BERNARD PLOSSU, BRUNO SERRALONGUE, ANNE-LISE  
SEUSSE, PIERRE THORETTON, MARIE VOIGNIER

**07/02 — 02/05/2020**

**EXPOSITION**

DU 7 FÉVRIER  
AU 2 MAI 2020

**VERNISSAGE**

JEUDI 6 FÉVRIER 2020

À PARTIR DE 19H

En présence de Marcelline Delbecq  
et Aurélien Mole, commissaires de  
l'exposition.

**LE RDV DU MARDI MIDI**

MARDI 18 FÉVRIER

À PARTIR DE 12H00

Rendez-vous dédié aux  
enseignants et professionnels  
de l'animation pour une  
découverte de l'exposition  
et un temps d'échanges autour  
des pistes pédagogiques et  
prolongements possibles.

**ATELIER - FAIS TON CINÉMA !**

MARDI 3 MARS

ET MARDI 21 AVRIL

DE 14H30 À 16H

Viens fabriquer ton  
phénakistiscope, jouet optique  
précurseur du cinéma, permettant  
de créer des images animées ! En  
partenariat avec la médiathèque  
Jean-Louis Curtis dans le cadre du  
programme « Tu fais koa? ».

**JAZZ NATUREL**

**NOZAX NOCLAR**

SAMEDI 21 MARS À 18H

Concert dans le cadre du festival  
Off de Jazz Naturel.

**LA VISITE DU SAMEDI**

SAMEDI 21 MARS À 17H

ET SAMEDI 2 MAI À 15H

Découverte sensible et ludique de  
l'exposition. Cette visite conviviale  
et pour toute la famille, se termine  
par un goûter !

**CONFÉRENCE**

**LA MISE EN SCÈNE DE  
L'EXPOSITION**

JEUDI 26 MARS À 19H

Sophie Limare est invitée pour  
une conférence de sensibilisation  
à l'art contemporain en lien avec  
l'exposition. Un partenariat avec  
l'association Paroles et Musiques  
(Orthez).

**DESCOBRIR**

JEUDI 16 AVRIL — 18H15

Visite de l'exposition en occitan.  
En partenariat avec L'Ostau  
Bearnés.

*How does one portray the wind?* (Comment faire le portrait du vent ?) rassemble des photographies des collections des FRAC de la région Nouvelle-Aquitaine, choisies par Marcelline Delbecq et Aurélien Mole en regard de l'actualité récente mais aussi, sur un mode augural et poétique, de potentiels événements à venir. Sur les murs du centre d'art les images se font écho et quand la lumière s'éteint brièvement, persiste alors quelque chose. Ce *quelque chose* est le sujet de l'exposition.

Cette exposition s'inscrit dans le cadre d'un cycle pour lequel les Frac Nouvelle-Aquitaine MÉCA, Frac Poitou-Charentes et Frac-Artothèque Nouvelle-Aquitaine Limousin ont invité Aurélien Mole, artiste et photographe spécialisé dans la documentation de l'art contemporain, à réaliser un ensemble d'exposition à partir de leurs collections photographiques. À chaque occurrence, Aurélien Mole s'associe à un artiste différent, ayant un rapport particulier à la photographie, pour concevoir le commissariat. Chaque exposition est ainsi singulière, à la fois dans ses contenus et dans sa manière de composer avec les collections. En 2019, Aurélien Mole s'associait à Julien Carreyn au Frac Poitou-Charentes pour l'exposition *Véronique*, et avec Éric Tabuchi pour l'exposition *Un Être, un Acte, un Lieu, un Objet* au Frac Nouvelle Aquitaine MÉCA. Nous accueillons donc ici le troisième chapitre de ce cycle, dédié pour l'occasion à la rémanence des images.

**Commissaires : Marcelline Delbecq et Aurélien Mole**

Le titre de cette exposition est emprunté au texte qui accompagne une image de la série *Hindustan* autobiographies de Max Pam. Il pourrait se traduire par « Comment pourrions nous faire un portrait du vent ? » et c'est en gardant ces quelques mots en tête que Marcelline Delbecq et Aurélien Mole ont sélectionné un ensemble de photographies pour l'espace d'image/ image. Comme si chacune avait déterminé la suivante, son écho porté par le vent.

Par essence invisible, le vent est un déplacement de masses d'air attirées par la pression et la dépression atmosphériques. Mais son invisibilité ne le rend pas pour autant imperceptible : il se révèle à nous lorsqu'il rencontre un objet qui lui résiste. D'une façon poétique, la sélection d'images réunies ici cherche à montrer que les œuvres sont habitées d'une force similaire à celle du vent. La photographie, peut-être parce qu'elle a maille à partir avec le temps, est un cas d'autant plus particulier : cette force qui l'habite est souvent visible a posteriori, quand l'Histoire devient saillante et que les éléments lisibles à la surface photographique entrent en contact avec elle.

Une première image fût choisie : *Sea Scouts, Carnival of Unity, Hong Kong, 30.06.97* de Bruno Serralongue. Elle montre un enfant habillé en Sea scout (scout marin), les yeux rivés dans notre direction. À ses côtés, un personnage en costume de tyrannosaure tient une brique de jus de pomme Tropicana. Et tandis que *How does one portray the wind* se prépare, la rumeur étouffée des manifestations qui opposent les sujets pro-démocratie au pouvoir central,

vassal de la Chine depuis que l'île a été restituée par les Anglais en 1997, nous parvient de Hong Kong malgré la distance. D'évidence, et c'est cela qui a conditionné le choix des œuvres, les événements actuels modifient de manière perceptible le regard que nous portons sur cette image, soudainement habitée d'une force qui la dépasse.

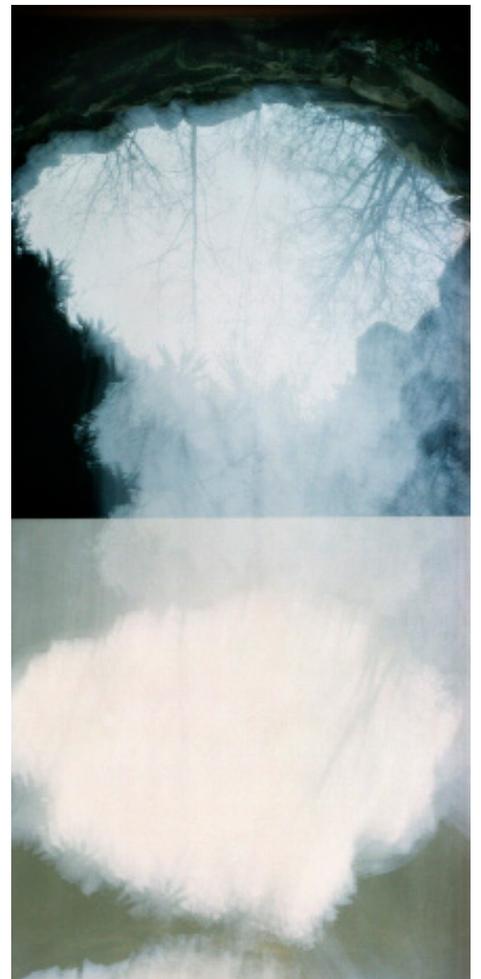
Le procédé argentique peut quant à lui en devenir l'une des possibles métaphores : une fois le papier sensible exposé, l'image y est latente et n'apparaît que sous l'action du révélateur. L'ensemble des photographies a donc été choisi dans les fonds des trois FRAC en portant une attention particulière à ce contenu latent inscrit en creux dans chacune des œuvres et que l'actualité du monde révèle. Chaque photographie est donc à lire au travers des événements qui font irruption dans notre quotidien. En convoquant le présent, ces témoins au passé s'envisagent comme des signes avant-coureurs de ruptures à venir dans un futur incertain.

En filant la métaphore de la photographie argentique, on note aussi l'importance de l'obscurité comme condition de révélation des images. Ainsi, à intervalles irréguliers, l'exposition *How does one portray the wind?* sera plongée dans le noir pour quelques instants. La persistance rétinienne figera alors la dernière image vue de même que l'obscurité soudaine figera le corps des visiteuses et visiteurs.

**Marcelline Delbecq et Aurélien Mole**



**Jean-Luc Moulène**  
*Dégradé, Javerlhac, Automne 1989*  
photographie couleur  
collection FRAC Poitou-Charentes  
© Paris, ADAGP



**Anne-Lise SEUSSE**  
*Pascal, 2012*  
*Pascal*  
impression jet d'encre  
collection FRAC-Artothèque Nouvelle-Aquitaine, Limoges  
© Anne-Lise Seusse



Bruno Serralongue,  
*Sea Scouts, Carnival of Unity, Hong Kong, 30.06.97, 1997,*  
Série Handover, 1997, cibachrome contrecollé sur aluminium,  
collection FRAC Poitou-Charentes  
© Galerie Air de Paris



**Valérie Jouve**  
**Sans titre, 1996**  
Photographie couleur  
collection FRAC-Artothèque Nouvelle-Aquitaine, Limoges  
© Adagp, Paris



**Jean Dieuzaide**  
**Semaine Sainte : Triana, Séville** de la série **Voyages en Ibérie, 1953**  
collection Frac Nouvelle-Aquitaine MÉCA  
© Les Archives Jean Dieuzaide, photo Frac Nouvelle-Aquitaine MÉCA



**Les Levine**  
**FORGET,**  
photographie cibachrome  
collection FRAC Poitou-Charentes  
© Paris, ADAGP



**Jean-Luc Moulène**  
**La Pensée du Dehors, Paris, Printemps 1988**  
photographie couleur  
collection FRAC Poitou-Charentes  
© Paris, ADAGP

## LES ŒUVRES PRÉSENTÉES

**Patxi Bergé**

***Parade, 2013***

photographie couleur sur Dibond  
Collection FRAC-Artothèque  
Nouvelle-Aquitaine, Limoges

**Lynne Cohen**

***Emergency Measures Auditorium***

Photographie noir et blanc sur papier,  
marie-louise, cadre en Formica  
(noir moucheté gris façon granit)  
Collection FRAC-Artothèque  
Nouvelle-Aquitaine, Limoges

**Valérie Jouve**

***Sans titre, 1996***

Photographie couleur  
Collection FRAC-Artothèque  
Nouvelle-Aquitaine, Limoges

**Francis Morandini**

***Glycine, grillage, 2012***

Photographie analogique, C-print  
Collection FRAC-Artothèque  
Nouvelle-Aquitaine, Limoges

**Anne-Lise Seusse**

***Pascal, mur, 2012***

***Pascal***

impression jet d'encre,  
Collections FRAC-Artothèque  
Nouvelle-Aquitaine, Limoges

**Anne-Lise Seusse**

***Pascal, sans titre, 2012***

***Pascal***

impression jet d'encre  
Collections FRAC-Artothèque  
Nouvelle-Aquitaine, Limoges

**Anne-Lise Seusse**

***Pascal, 2012***

***Pascal***

impression jet d'encre  
Collections FRAC-Artothèque  
Nouvelle-Aquitaine, Limoges

**Anne-Lise Seusse**

***Pascal, sans titre, 2012***

***Pascal***

impression jet d'encre  
39 x 39 x 3 cm  
Collections FRAC-Artothèque  
Nouvelle-Aquitaine, Limoges

**Anne-Lise Seusse**

***Pascal, la caborne, 2012***

***Pascal***

impression jet d'encre  
Collections FRAC-Artothèque  
Nouvelle-Aquitaine, Limoges

**Anne-Lise Seusse**

***Pascal, construction, 2012***

***Pascal***

impression jet d'encre  
Collections FRAC-Artothèque  
Nouvelle-Aquitaine, Limoges

**Anne-Lise Seusse**

***Pascal, construction vue de côté, 2012***

***Pascal***

impression jet d'encre  
Collections FRAC-Artothèque  
Nouvelle-Aquitaine, Limoges

**Anne-Lise Seusse**

***Pascal, la caborne #, 2012***

***Pascal***

impression jet d'encre  
Collections FRAC-Artothèque  
Nouvelle-Aquitaine, Limoges

**Anne-Lise SEUSSE**

***Pascal, sans titre, 2012***

***Pascal***

impression jet d'encre  
Collections FRAC-Artothèque  
Nouvelle-Aquitaine, Limoges

**Liz Deschenes**

***Red Screen #1, 2008***

tirage jet d'encre  
Collection FRAC Poitou-Charentes

**Les Levine**

**FORGET, 1984**

photographie cibachrome

Collection FRAC Poitou-Charentes

**Jean-Luc Moulène**

**Dégradé, Javerlhac, Automne 1989, 1989**

photographie couleur

Collection FRAC Poitou-Charentes

© Paris, ADAGP

**Jean-Luc Moulène**

**La Pensée du Dehors, Paris, Printemps 1988, 1988**

photographie couleur

Collection FRAC Poitou-Charentes

**Pierre Thoretton**

**Sans titre, 1998**

tirage couleur marouflé sur aluminium

Collection FRAC Poitou-Charentes

**Bruno Serralongue,**

**Sea Scouts, Carnaval of Unity, Hong Kong, 30.06.97, 1997, Série Handover, 1997,**

cibachrome contrecollé sur aluminium,

Collection FRAC Poitou-Charentes

**Jean Dieuzaide**

**Semaine Sainte : Triana, Séville**

**de la série Voyages en Ibérie, 1953,**

Collection Frac Nouvelle-Aquitaine MÉCA

**Charles Mason**

**Exit Wounds, 2011**

Collection Frac Nouvelle-Aquitaine MÉCA

**Bernard Plossu,**

**Le Maure endormi,**

**de la série Voiles d'Afrique, 1976**

Collection Frac Nouvelle-Aquitaine MÉCA

**Frédéric Latherrade,**

**Cadavres, 1997**

Collection Frac Nouvelle-Aquitaine MÉCA

**Gérard Dalla Santa**

**Sans titre**

**De la série Paysages urbains 1981 - 1982**

Photographie noir et blanc

Collection Frac Nouvelle-Aquitaine MÉCA

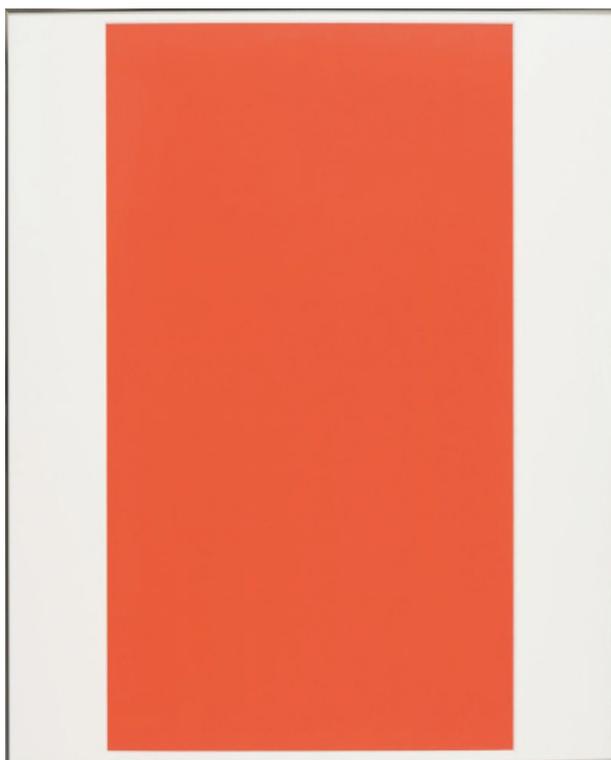
**Liz Deschenes**

**Red Screen #1, 2008**

tirage jet d'encre

collection FRAC Poitou-Charentes

photo : courtesy galerie Sutton Lane



## PRÉSENTATION DES COMMISSAIRES

**Aurélien Mole** est né en 1975 à Téhéran. Diplômé de l'École du Louvre en histoire de la photographie, il a poursuivi son cursus à l'École nationale supérieure de la photographie à Arles et l'a conclu par une formation sur les pratiques de l'exposition. Son travail a fait l'objet de nombreuses expositions personnelles et collectives en France et à l'étranger. Il réalise aussi des expositions basées sur des dispositifs au sein du collectif le Bureau/ et en son nom propre (CNEAI à Chatou en 2012, École municipale des Beaux-arts Galerie Édouard-Manet à Gennevilliers en 2012).

Par ailleurs, il publie régulièrement des critiques ayant trait à l'exposition, des monographies sur des artistes contemporains et des textes théoriques comme récemment *Les artistes iconographes* avec Garance Chabert, sorti chez Empire press en 2018. Il édite depuis 2010, en collaboration avec l'historien de l'art Rémi Parcollet avec l'artiste Christophe Lemaitre, la revue *Postdocument* ([www.postdocument.net](http://www.postdocument.net)) consacrée à la photographie d'oeuvres d'art en situation d'exposition. Depuis 2008, il réalise la documentation photographique de nombreux artistes, institutions et galeries.

Aurélien Mole est aujourd'hui membre du comité technique d'achat du Frac Nouvelle-Aquitaine MÉCA.

**Marcelline Delbecq** est artiste, auteure et doctorante SACRe/PSL à l'École Normale Supérieure Ulm sous la direction d'Antoine de Baecque. Après des études de photographie, d'art et de critique d'art aux États-Unis puis en France, sa pratique s'est peu à peu éloignée de la production plastique en tant que telle pour se concentrer sur la potentialité de l'écriture à faire image.

Elle contribue régulièrement à des revues et publications (dont la revue de cinéma *Trafic*, P.O.L). Elle a également publié plusieurs livres dont *Camera*, Ugly Duckling Presse, New York, 2019, *Beyond Sound*, entretien avec Pascale Cassagnau, Daviet-Théry éditeur, 2018, *Dialogue*, avec Ellie Ga, Shelter Press, 2017, Oublier, voir ed. Manuella et Fondation Cartier, septembre 2015, *Camera*, ed. Manucius, mai 2015, *Silence trompeur*, ed. Manuella, 2015.

## LES FONDS RÉGIONAUX D'ART CONTEMPORAIN (FRAC)

Les Fonds régionaux d'art contemporain sont des collections publiques créées en 1982 dans le cadre de la politique de décentralisation mise en place par l'État avec les nouveaux conseils régionaux pour permettre à l'art d'aujourd'hui d'être présent dans chaque région de France. Leur mission première est de constituer une collection, de la diffuser auprès de différents publics, de soutenir la création contemporaine et d'inventer des formes de sensibilisation à la création actuelle. Contrairement aux musées ou aux centres d'art, les Frac ne peuvent être

identifiés à un lieu unique d'exposition. Ils sont ainsi au centre d'un réseau de très nombreux partenaires fidélisés au fil des années : musée des Beaux-Arts, centres d'art ou espaces municipaux, écoles d'art, établissements scolaires ou universités, monuments historiques ou parcs, galeries, associations de quartiers et parfois hôpitaux... Patrimoine essentiellement nomade et outils de diffusion et de pédagogie, les collections des Frac voyagent en France et à l'international.



**Patxi Bergé**  
**Parade, 2013**

Photographie couleur sur Dibond  
collection FRAC-Artothèque Nouvelle-Aquitaine, Limoges  
© Patxi Bergé

## **Le centre d'art image/imatge**

Situé au cœur du département des Pyrénées-Atlantiques dans la ville d'Orthez, le centre d'art image/imatge est dédié à la promotion et à la diffusion de l'image contemporaine. Outre la photographie, qui tient une place prépondérante dans sa programmation artistique, son champ d'action explore les différents formats de l'image dans la création actuelle que ce soit la vidéo, le multimédia, l'installation ou encore le graphisme.

Implanté dans un tout nouvel espace de 250m<sup>2</sup> depuis fin 2013, le centre d'art propose toute l'année des expositions auxquelles sont associés des évènements et des actions de médiation destinés à sensibiliser un large public. Son soutien à la création contemporaine passe évidemment par un travail mené avec les artistes, émergents ou reconnus, via la production d'œuvres et d'éditions ou parfois en les accueillant en résidence sur le territoire.

### **Direction**

Cécile Archambeaud

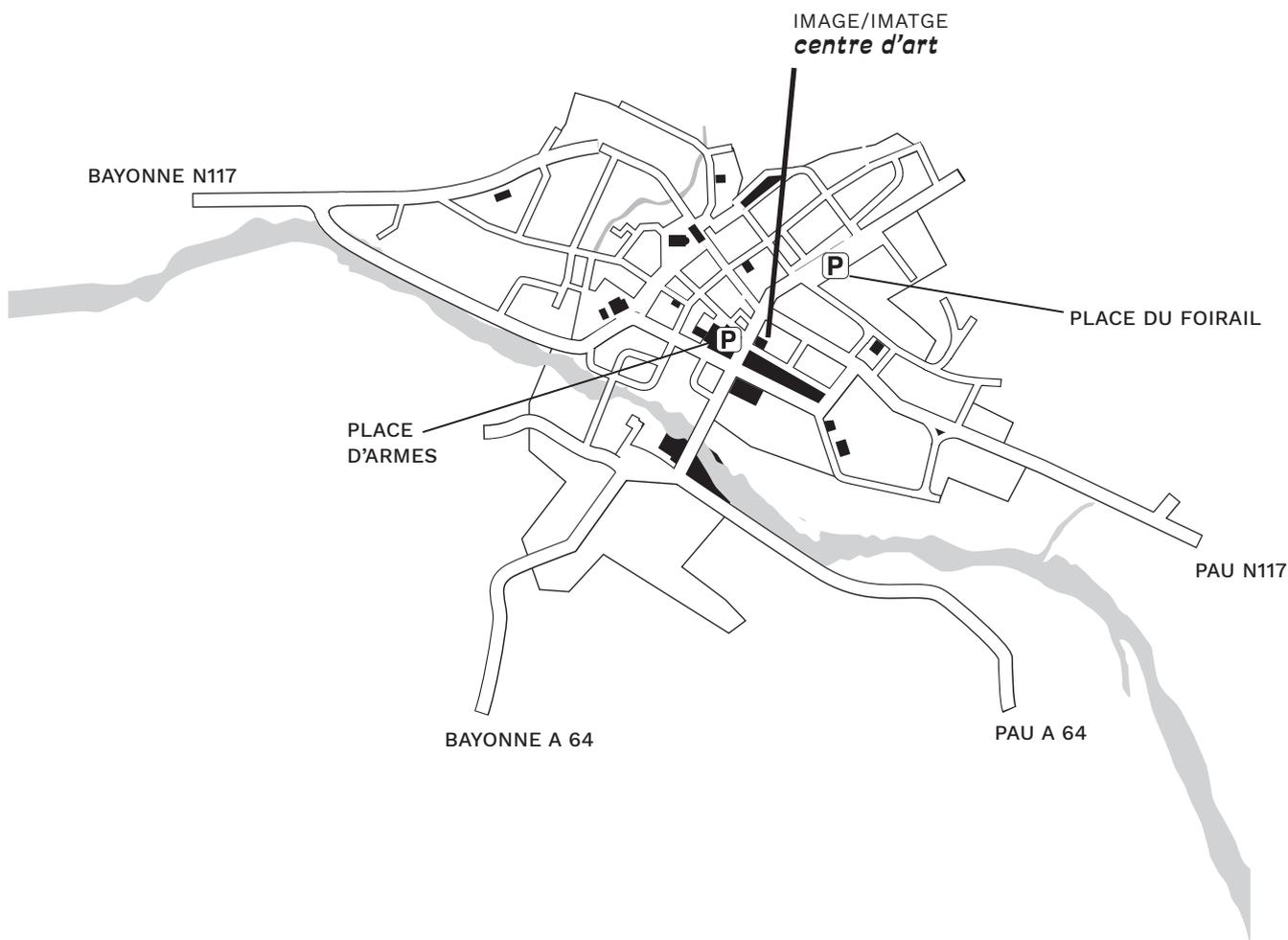
### **Médiation culturelle, accueil du public**

Adeline Maura

### **Régie**

Christophe Clottes

Le centre d'art image/imatge reçoit le soutien du Ministère de la culture - DRAC Nouvelle-Aquitaine, du Conseil régional Nouvelle-Aquitaine, du Conseil départemental des Pyrénées-Atlantiques et de la ville d'Orthez. Membre du réseau d.c.a/association française de développement des centres d'art, de DIAGONAL, réseau photographie en France, de astre, réseau arts plastiques et visuels en Nouvelle-Aquitaine et de BLAI, association nationale des professionnel.le.s de la médiation en art contemporain.



IMAGE/IMATGE  
**centre d'art**  
3 RUE DE BILLÈRE  
64300 ORTHEZ  
05 59 69 41 12  
INFO@IMAGE-IMATGE.ORG  
IMAGE-IMATGE.ORG

ENTRÉE LIBRE ET GRATUITE  
MARDI - SAMEDI / 14H - 18H30  
MERCREDI DE 10H - 12H ET 14H - 18H30  
FERMÉ LUNDI, JEUDI, JOURS FÉRIÉS  
ET DU 21 DÉCEMBRE AU 6 JANVIER 2020

IMAGE  
IMATGE  
**centre  
d'art**